



CAT III
1000 V

Safety symbols	Symboly bezpieczeństwa	Símbolos de seguridad	Sicherheitssymbole
Warning. See explanation in the manual	Ostrzeżenie. Zobacz wyjaśnienie w instrukcji obsługi	Advertencia. Véase la explicación en el manual	Warnung. Siehe Erklärung im Handbuch
Declaration of Conformity with EU directives (Conformité Européenne)	Deklaracja zgodności z dyrektywami Unii Europejskiej (Conformité Européenne)	Declaración de conformidad con las directivas de la Unión Europea (Conformité Européenne)	Erklärung der Konformität mit den EU-Richtlinien (Conformité Européenne)
Double insulation (protection class)	Podwójna izolacja (klasa ochronności)	Doble aislamiento (clase de aislamiento)	Doppelte Isolierung (Schutzklasse)
Do not dispose of with other household waste	Nie wyrzucać z innymi odpadami komunalnymi	No eliminar junto con otros residuos urbanos	Nicht mit anderem Hausmüll entsorgen



General information

- The product conforms to EN 61010-031 standard.
- Measurement categories according to IEC 61010-2-030:
 - CAT II – concerns measurements performed in circuits directly connected to low voltage installations,
 - CAT III – concerns measurements performed in buildings installations,
 - CAT IV – concerns measurements performed at the source of low voltage installation.
- The cooperation of the product with the measuring instrument is described in the manual of the dedicated meter.

Technical data

Measurement category acc. to IEC 61010-2-030 CAT III 1000 V
Long-lasting load 16 A



WARNING

Follow the instructions below to avoid electric shocks and other injuries.

- Before each use, thoroughly inspect the insulation of the item, checking its wires for any damage (e.g. cracks, cuts, changes in structure or color). In case of discovering any faults, do not use the item and contact the service center.
- It is forbidden to use the product when it is damaged (sparks, chafing, cuts, etc.). Damaged test equipment must be replaced with new ones.
- Test leads must be properly connected to the meter and other accessories.
- Do not use the product above maximum ratings.
- If this product is used in a manner not specified by the manufacturer, the protection may be impaired.



- In a situation where the product cooperates with other devices or accessories, the lowest measuring category of the connected devices is used.
- Clean the product with a soft cloth dampened with water and a mild cleaning agent. It is forbidden to immerse the product in fluids.
- The product can be used with other Sonei products, but only if it is among accessories allowed for a given device.



Información general

- El producto cumple con la norma EN 61010-031.
- Categorías de medición según la norma IEC 61010-2-030:
 - CAT II – se aplica a las mediciones realizadas en circuitos conectados directamente a instalaciones de baja tensión,
 - CAT III – se aplica a las mediciones realizadas en instalaciones de edificios,
 - CAT IV – se aplica a las mediciones realizadas en la fuente de la instalación de baja tensión.
- El funcionamiento del producto con el instrumento de medición se describe en el manual de usuario del medidor dado.

Datos técnicos

Categoría de medición según IEC 61010-2-030 CAT III 1000 V
Capacidad de carga a largo plazo 16 A



ADVERTENCIA

Siga las siguientes instrucciones para evitar descargas eléctricas u otras lesiones.

- Antes de cada uso, compruebe cuidadosamente si el aislamiento de los cables no está dañado (por ejemplo roto, cortado, tiene otra estructura o color). Si esto ocurre, no los use y póngase en contacto con el servicio técnico.
- Está prohibido utilizar un producto dañado (chispas, abrasiones, cortes, etc.). Los dispositivos dañados deben reemplazarse por otros nuevos.
- Los conductores de medición deben estar conectados correctamente al medidor y otros accesorios.
- No usar el producto por encima del valor nominal máximo.
- El uso del producto de una manera diferente a la prevista por el fabricante puede afectar la protección proporcionada por el producto.



- En una situación en la que el producto funciona con otros instrumentos o accesorios, se utiliza la categoría de medición más baja de los dispositivos conectados.
- Limpie el producto con un paño suave humedecido con agua y un detergente suave. Está prohibido sumergir el producto en líquidos.
- El producto se puede utilizar con otros productos Sonei, pero solo si están entre los accesorios permitidos para un dispositivo determinado.



Informacje ogólne

- Produkt jest zgodny z normą PN-EN 61010-031.
- Kategorie pomiarowe według normy PN-EN IEC 61010-2-030:
 - CAT II – dotyczy pomiarów wykonywanych w obwodach bezpośrednio dołączonych do instalacji niskiego napięcia,
 - CAT III – dotyczy pomiarów wykonywanych w instalacjach budynków,
 - CAT IV – dotyczy pomiarów wykonywanych przy źródle instalacji niskiego napięcia.
- Współpracę produktu z przyrządem pomiarowym opisano w instrukcji obsługi dedykowanego miernika.

Dane techniczne

Kategoria pomiarowa wg PN-EN IEC 61010-2-030 CAT III 1000 V
Obciążalność długotrwała 16 A



OSTRZEŻENIE

Przestrzegaj poniższych zaleceń w celu uniknięcia porażenia prądem i innych obrażeń.

- Przed każdym użyciem należy dokładnie sprawdzić, czy izolacja w przewodach nie jest uszkodzona (np. pęknięcie, przecięcie, zmiana struktury, zmiana koloru). Jeżeli sytuacja wystąpi, nie używaj ich i skontaktuj się z serwisem.
- Zabrania się użytkowania uszkodzonego produktu (iskrzyenie, przetarcia, nacięcia itp.). Uszkodzone urządzenia probiercze należy wymienić na nowe.
- Przewody probiercze muszą być prawidłowo podłączone do miernika i innych akcesoriów.
- Nie używać produktu powyżej maksymalnych wartości znamionowych.
- Użytkowanie produktu w sposób inny niż przewidziany przez producenta może osłabić ochronę zapewnianą przez ten produkt.



- W sytuacji, gdy produkt współpracuje z innymi przyrządami lub akcesoriami, stosuje się najniższą kategorię pomiarową połączonych urządzeń.
- Produkt zczyścić miękką szmatką zwilżoną wodą z delikatnym środkiem myjącym. Zabrania się zanurzania produktu w płynach.
- Produkt można stosować z innymi wyrobami firmy Sonei, jednak tylko wówczas, gdy znajduje się on wśród akcesoriów dopuszczalnych dla danego urządzenia.



Allgemeine Informationen

- Das Produkt entspricht der Norm EN 61010-031.
- Messkategorien nach der Norm IEC 61010-2-030:
 - CAT II – gültig für Messungen an Stromkreisen, die elektrisch direkt mit dem Niederspannungsnetz verbunden sind,
 - CAT III – gültig für Messungen in der Gebäudeinstallation,
 - CAT IV – gültig für Messungen an der Quelle der Niederspannungsinstallation.
- Das Zusammenspiel des Produktes mit dem Messgerät wurde in der Bedienungsanleitung des jeweiligen Messgerätes dargestellt.

Technische Daten

Messkategorie gemäß IEC 61010-2-030 CAT III 1000 V
Langfristige Belastbarkeit 16 A



WARNUNG

Beachten Sie die folgenden Empfehlungen, um Stromschläge und andere Verletzungen zu vermeiden.














- Vor jedem Gebrauch soll man genau überprüfen, ob die Isolierung der Leitungen nicht beschädigt ist (z. B. Risse, Schnitte, Strukturveränderungen, Farbveränderungen). Sollte es der Fall sein, sollen die Leitungen nicht verwendet werden, kontaktieren Sie bitte den Service.
- Es ist untersagt, ein beschädigtes Produkt zu benutzen (Funkenbildung, Abrieb, Schnitte usw.). Beschädigte Prüfgeräte sollen gegen neue ausgetauscht werden.
- Die Prüfleitungen sollen an das Messgerät und das andere Zubehör ordnungsgemäß angeschlossen werden.
- Es ist untersagt, das Produkte oberhalb der maximalen Messwerte zu verwenden.
- Bei einer Verwendung des Produktes auf eine andere Art und Weise, als vom Hersteller vorgesehen, kann es zu einer Beeinträchtigung des von diesem Gerät gebotenen Schutzes kommen.



- Falls das Produkt mit anderen Geräte oder Zubehörfteilen zusammenarbeitet, wird die niedrigste Messkategorie der angeschlossenen Geräte angewendet.
- Das Produkt ist mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch zu reinigen. Es ist untersagt, das Produkt in Flüssigkeiten einzutauchen.
- Das Produkt kann mit anderen Produkten der Firma Sonei verwendet werden, aber nur dann, wenn es sich auf der Liste des für das jeweilige Gerät zugelassenen Zubehörs befindet.



CAT III
1000 V

			
Bezpečnostní symboly	Simboli di sicurezza	Symboles de sécurité	Символы безопасности
 Varování. Viz vysvětlení v uživatelské příručce	 Avvertenza. Vedi la spiegazione nel manuale utente	 tissement. Voir les explications dans le mode d'emploi	 Внимание. См. пояснения в руководстве по эксплуатации
 Prohlášení o shodě se směrnicemi Evropské unie (Conformité Européenne)	 Dichiarazione di conformità alle direttive dell'Unione Europea (Conformité Européenne)	 Déclaration de conformité aux directives de l'Union européenne (Conformité Européenne)	 Декларация соответствия директивам Европейского Союза (Conformité Européenne)
 Dvojitá izolace (třída ochrany)	 Doppio isolamento (classe di protezione)	 Double isolation (classe de protection)	 Двойная изоляция (класс защиты)
 Nelikvidujte s jiným komunálním odpadem	 Non smaltire con altri rifiuti urbani	 Ne pas jeter avec les autres déchets ménagers	 Не выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами



Všeobecné informace


- Výrobek je v souladu s normou EN 61010-031.
- Kategorie měření dle normy IEC 61010-2-030:
 - CAT II – týká se měření prováděných v obvodech přímo připojených do nízkonapěťové instalace,
 - CAT III – týká se měření prováděných v instalacích staveb,
 - CAT IV – týká se měření prováděných u zdroje nízkonapěťové instalace.
- Spolupráce výrobku s měřicím přístrojem je popsána v návodu k obsluze vyhrazeného měřidla.

Technické údaje

Kategorie měření podle IEC 61010-2-030 CAT III 1000 V
Dlouhodobá nosnost 16 A



VAROVÁNÍ

- Dodržujte následující doporučení, abyste předešli úrazu elektrickým proudem a dalším zraněním.
- Před každým použitím pečlivě zkontrolujte, zda izolace kabelů není poškozená (např. prasklá, proříznutá, změněná struktura, změna barvy). Pokud k tomu dojde, nepoužívejte je a kontaktujte servisní středisko.
 - Je zakázáno používat poškozený výrobek (jiskření, odění, požezání atd.). Poškozené zkušební vodiče je třeba vyměnit za nové.
 - Testovací kabely musí být správně připojeny k měřicímu přístroji a dalšímu příslušenství.
 - Nepoužívejte výrobek nad maximální jmenovité hodnoty.
 - Používání výrobku jiným způsobem, než je určeno výrobcem, může oslabit ochranu poskytovanou tímto výrobkem.
-  Pokud je výrobek kombinován s jinými přístroji nebo příslušenstvím, musí být použita nejnížší měřicí kategorie kombinovaných přístrojů.
- Výrobek čistěte měkkým hadříkem navlhčeným vodou a jemným čisticím prostředkem. Je zakázáno ponoužovat výrobek do kapalín.
 - Výrobek lze používat s jinými výrobky Soneil, ale pouze pokud patří mezi příslušenství schválené pro dané zařízení.



Informations générales


- Le produit est conforme à la norme EN 61010-031.
- Catégories de mesure selon la norme IEC 61010-2-030:
 - CAT II – s'applique aux mesures effectuées dans les circuits directement connectés aux installations basse tension,
 - CAT III – s'applique aux mesures dans les installations de bâtiments,
 - CAT IV – s'applique aux mesures effectuées à la source d'une installation basse tension.
- L'interaction du produit avec l'instrument de mesure est décrite dans le manuel d'utilisation du compteur dédié.

Données techniques

Catégorie de mesure selon IEC 61010-2-030 CAT III 1000 V
Capacité de charge à long terme 16 A



AVERTISSEMENT

- Respectez les recommandations suivantes pour éviter les chocs électriques et autres blessures.
- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que l'isolation des câbles n'est pas endommagée (par exemple, fissurée, coupée, changement de structure, changement de couleur). Si cela se produit, ne les utilisez pas et contactez le centre de service.
 - Il est interdit d'utiliser un produit endommagé (étincelles, abrasion, coupures, etc.). Les dispositifs de mesure endommagés doivent être remplacés par des dispositifs neufs.
 - Les fils de mesure doivent être correctement connectés au compteur et aux autres accessoires.
 - N'utilisez pas le produit au-delà des valeurs nominales maximales.
 - L'utilisation du produit d'une manière autre que celle prévue par le fabricant peut affaiblir la protection offerte par le produit.
-  Lorsque le produit est combiné avec d'autres instruments ou accessoires, la catégorie de mesure la plus basse des dispositifs combinés doit être utilisée.
- Nettoyez le produit avec un chiffon doux humidifié avec de l'eau et un détergent doux. Il est interdit d'immerger le produit dans des liquides.
 - Le produit ne peut être utilisé qu'avec d'autres produits du fabricant.



Informazioni generali


- Il prodotto è conforme alla norma EN 61010-031.
- Categorie di misura secondo IEC 61010-2-030:
 - CAT II – riguarda le misurazioni effettuate su circuiti direttamente collegati a impianti a bassa tensione,
 - CAT III – riguarda le misurazioni effettuate su impianti degli edifici,
 - CAT IV – riguarda le misurazioni effettuate alla fonte dell'impianto a bassa tensione.
- La compatibilità del prodotto con lo strumento di misura è descritta nel manuale d'uso del misuratore dedicato.

Dati tecnici

Categoria di misura in accordo con IEC 61010-2-030 CAT IV 600 V / CAT III 1000 V
Capacità di carico a lungo termine 16 A



AVVERTIMENTO

- Observare le seguenti raccomandazioni per evitare scosse elettriche e altre lesioni.
- Prima di ogni utilizzo, controllare attentamente che l'isolamento dei cavi non sia danneggiato (ad es. crepa, taglio, cambiamento di struttura, cambiamento di colore). Se tale situazione si dovesse verificare, non usarli e contattare il centro di assistenza.
 - È vietato utilizzare il prodotto danneggiato (scintille, abrasioni, tagli, ecc.). Lo strumento di prova danneggiato deve essere sostituito con uno nuovo.
 - I puntali devono essere collegati correttamente al misuratore e agli altri accessori.
 - Non utilizzare il prodotto al di sopra dei valori nominali massimi.
 - L'uso del prodotto in un modo diverso da quello previsto dal produttore può indebolire la protezione offerta dal prodotto stesso.
-  Quando il prodotto è combinato con altri strumenti o accessori, deve essere usata la categoria di misura più bassa dei dispositivi combinati.
- Pulire il prodotto con un panno morbido inumidito con acqua e un detergente delicato. È vietato immergere il prodotto in liquidi.
 - Il prodotto può essere utilizzato con altri prodotti Soneil ma solo se è tra gli accessori ammessi per il dispositivo.



Общая информация


- Продукт соответствует стандарту EN 61010-031.
- Категории измерения согласно стандарту IEC 61010-2-030:
 - CAT II – относится к измерениям, выполняемым в цепях, непосредственно подключенных к низковольтной установке,
 - CAT III – относится к измерениям, выполняемым в установках зданий,
 - CAT IV – относится к измерениям, выполняемым на источнике низковольтной установки.
- Взаимодействие изделия с измерительным прибором описано в руководстве по обслуживанию выделенного.

Технические данные

Измерительная категория согласно IEC 61010-2-030 CAT III 1000 V
Долговременная нагрузка 16 A



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Следуйте приведенным ниже рекомендациям, чтобы избежать поражения электрическим током и других травм.
- Перед каждым использованием тщательно проверьте, не повреждена ли изоляция в проводах (например, трещина, разрез, изменение структуры, изменение цвета). В случае возникновения такой ситуации не используйте их и обратитесь в сервисную службу.
 - Запрещается использование поврежденного продукта (искрение, истирание, надрезы и т.п.). Поврежденные испытательные устройства следует заменить на новые.
 - Испытательные провода должны быть правильно подключены к измерителю и другим принадлежностям.
 - Не используйте продукт выше максимальных номинальных значений.
 - Использование продукта способами, отличными от предусмотренных производителем, может ослабить защиту, обеспечиваемую этим продуктом.
-  Если продукт взаимодействует с другими приборами или принадлежностями, используется самая низкая категория измерения подключенных устройств.
- Чистите изделие мягкой ветошью, смоченной водой с мягким моющим средством. Запрещается погружать продукт в жидкости.
 - Продукт можно использовать с другими изделиями компании Soneil, но только, если он входит в число принадлежностей, допустимых для данного устройства.